叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 威尔第：热爱手风琴的小男(verdi The Story Of The Little Boy Who Loved) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威尔第：热爱手风琴的小男(Verdi The Story of the Little Boy who Loved)

[də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər]['baɪndɪŋ]
Directions for Binding
方向 为了 结合

装订说明

[ɪn'kloʊzd] [ɪn] [ðɪs] ['envələʊp] [ɪz][ðə; ði][kɔ:rd][ænd; ənd][ðə; ði]['ni:d(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][baɪnd] [ðɪs]
Enclosed in this envelope is the cord and the needle with which to bind this
内 在 这 信封 是 这 绳索 和 这 针 和 哪个 到 绑定 这
[bʊk] .
book .
书 .

信封里装着装订这本书所需的绳子和针。

[stɑ:rt][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][æz; əz] [ʃoʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['daɪəgræm] [hɪr] .
Start in from the outside as shown on the diagram here .
开始 在 从 这 外部 作为 所示 在 这 图表 这里 .

如图所示，从外侧开始。

[pæs] [ðə; ði]['ni:d(ə)l][ænd; ənd] [θred] [θru:] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , ['li:vɪŋ] [æn; ən][end]
Pass the needle and thread through the center of the book , leaving an end
经过 这 针 和 线 通过 这 中心 的 这 书 , 离开 一个 结尾
[ɪk'stend][ˌaʊt'saɪd] ,
extend outside ,
延长 外部 ,

将针线穿过书的中心，让线头伸出书外。

[ðen] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [ə'baʊt][ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] ;
then through to the outside , about 2 inches from the center ;
然后 通过 到 这 外部 , 关于 2 英寸 从 这 中心 ;

然后穿过中心向外延伸约 2 英寸；

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][tu:; tə][ˌɪn'saɪd][ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][æt; ət][ðə; ði]
then from the outside to inside 2 inches from the center at the
然后 从 这 外部 到 里面 2 英寸 从 这 中心 在 这
['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
other end of the book ,
其他 结尾 的 这 书 ,

然后从书的另一端中心向内2英寸处，从外向内测量，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [θred] ['faɪnəli] [ə'gen] [θru:] [ðə; ði]['sentər] , [ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] [tu:] ['ɛndz][ɪn][ə; eɪ]
bringing the thread finally again through the center , and tie the two ends in a
带来 这 线 最后 再次 通过 这 中心 , 和 领带 这 二 结束 在 一个
[nɑ:t] ,
knot ,
结 ,

最后将线再次穿过中心，并将两端打结。

[wʌn] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rd][ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
one each side of the cord on the outside .
一 每个 边 的 这 绳索 在 这 外部 .

电线外侧两侧各一个。

['θi:oʊ] .
THEO **.**
西奥 .

西奥。

['presər] [ˌsi: 'oʊ] . , [pʌbz] . , ['fi:lə] . , [pɑ:] .
PRESSER **CO** **.** **,** **Pub's** **.** **,** **Phila** **.** **,** **Pa** **.**
压力机 一氧化碳 . , 酒吧的 . , 费城 . , 宾夕法尼亚州 .

PRESSER CO.，酒吧，费城，宾夕法尼亚州。

[haʊ] [tu:; tə] [ju:z] [ðɪs] [bʊk]
HOW **TO** **USE** **THIS** **BOOK**
如何 到 使用 这 书

如何使用本书

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [oʊn] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
THIS **book** **is** **one** **of** **a** **series** **known** **as** **THE** **CHILD'S** **OWN** **BOOK** **OF** **THE** **GREAT**
这 书 是 一 的 一个 系列 已知 作为 这 孩子的 自己的 书 的 这 伟大的
[mju'zɪʃənz] ,
MUSICIANS **,**
音乐家 ,

本书是名为"儿童版伟大音乐家故事集"系列丛书中的一本。

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['tɔməs] ['tæpər] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
written **by** **Thomas** **Tapper** **,** **author** **of** **"** **Pictures** **from** **the** **Lives** **of** **the** **Great**
书面 经过 托马斯 塔珀 , 作者 的 " 图片 从 这 生活 的 这 伟大的
[kəm'pəʊzəz] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] , "
Composers **for** **Children** **,** **"**
作曲家 为了 孩子们 , "

由《儿童版伟大作曲家生平图画集》的作者托马斯·塔珀撰写

" ['mju:zɪk] [tɔ:ks] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] , "
" **Music** **Talks** **with** **Children** **,** **"**
" 音乐 会谈 和 孩子们 , "

"音乐与儿童对话"

" [fɜ:rst] ['stʌdiz] [ɪn]['mju:zɪk] [baɪ'ɑ:grəfi] , " [ænd; ənd] ['ʌðər] .
" **First** **Studies** **in** **Music** **Biography** **,** **"** **and** **others** **.**
" 第一的 研究 在 音乐 传 , " 和 其他的 .

《音乐传记入门研究》等。

[ðə; ði] [ʃi:t] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn'klu:dɪd][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][kʌt][ə'pɑ:rt][baɪ][ðə; ði][tʃaɪld] ,
The **sheet** **of** **illustrations** **included** **herewith** **is** **to** **be** **cut** **apart** **by** **the** **child** **,**
这 床单 的 插图 包括 此附 是 到 是 切 除 经过 这 孩子 ,

随附的插图纸需要由孩子剪开。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][in'sə:tid][ɪn][ɪts]['prɑ:pər] [pleɪs] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] ,
and **each** **illustration** **is** **to** **be** **inserted** **in** **its** **proper** **place** **throughout** **the** **book** **,**
和 每个 插图 是 到 是 插入 在 它是 恰当的 地方 自始至终 这 书 ,

每幅插图都要插入到书中的适当位置。

['peɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['ʌndər] [i:tʃ]
pasted **in** **the** **space** **containing** **the** **same** **number** **as** **will** **be** **found** **under** **each**
粘贴 在 这 空间 包含 这 相同的 数字 作为 将要 是 成立 在下面 每个
['pɪktʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃi:t] .
picture **on** **the** **sheet** **.**
图片 在 这 床单 .

粘贴到与纸张上每张图片下方编号相同的空格中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ] [peɪst] .
It **is** **not** **necessary** **to** **cover** **the** **entire** **back** **of** **a** **picture** **with** **paste** **.**
它 是 不是 必要的 到 覆盖 这 全部的 后退 的 一个 图片 和 粘贴 .

无需将图片背面完全涂满胶水。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ænd; ənd] [pleɪs] ['niːtli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪnz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

Put	it	only	on	the	corners	and	place	neatly	within	the	lines	you	will	find
放	它	仅有的	在	这	角落	和	地方	整齐地	之内	这	线条	你	将要	寻找

['prɪntɪd] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [speɪs] .

printed	around	each	space	.
打印	大约	每个	空间	.

只需将其贴在四个角上，并整齐地放置在每个空格周围印刷的线条内即可。

[juːz] [ˌfoʊtə'græfɪk] [peɪst] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

Use	photographic	paste	,	if	possible	.
使用	摄影	粘贴	, 如果		可能的	.

如果可以，请使用相纸浆。

['æftər] [ðɪs] [pleɪ] - [wɜːrk] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk]

After	this	play	-	work	is	completed	there	will	be	found	at	the	back	of	the	book
后	这	玩	-	工作	是	完全的	那里	将要	是	成立	在	这	后退	的	这	书

[blæŋk] ['peɪdʒɪz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

blank	pages	upon	which	the	child	is	to	write	his	own	story	of	the	great
空白的	页面	之上	哪个	这	孩子	是	到	写	他的	自己的	故事	的	这	伟大的

[mju'zɪʃ(ə)n] ,

musician	,
音乐家	,

完成这个游戏练习后，书的背面会有空白页，孩子可以在上面写下他自己关于这位伟大音乐家的故事。

[beɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fækts] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['peɪdʒɪz] .

based	upon	the	facts	and	questions	found	on	the	previous	pages	.
基于	之上	这	事实	和	问题	成立	在	这	以前的	页面	.

基于前几页中的事实和问题。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] ['soʊd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔːrd]

The	book	is	then	to	be	sewed	by	the	child	through	the	center	with	the	cord
这	书	是	然后	到	是	缝制的	经过	这	孩子	通过	这	中心	和	这	绳索

[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ['envəloʊp] .

found	in	the	enclosed	envelope	.
成立	在	这	内	信封	.

然后，孩子需要用随附信封里的绳子将书从中间缝起来。

[ðə; ði] [bʊk] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [oʊn] [bʊk] .

The	book	thus	becomes	the	child's	own	book	.
这	书	因此	变成	这	孩子的	自己的	书	.

这样一来，这本书就成了孩子自己的书。

[ðɪs] ['sɪriːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tæsk]

This	series	will	be	found	not	only	to	furnish	a	pleasing	and	interesting	task
这	系列	将要	是	成立	不是	仅有的	到	提供	一个	令人愉悦	和	有趣的	任务

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

for	the	children	,
为了	这	孩子们	,

本系列不仅能为孩子们提供愉快而有趣的任务，

[bʌt; bət] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [meɪn] [fækts] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv]

but	will	teach	them	the	main	facts	with	regard	to	the	life	of	each	of
但	将要	教	他们	这	主要的	事实	和	看待	到	这	生活	的	每个	的

[ðə; ði] [greɪt] [mju'zɪʃənz] — [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['fiːtʃər] [wɜːrθ] [waɪl] .

the	great	musicians	—	an	educational	feature	worth	while	.
这	伟大的	音乐家	—	一个	教育	特征	值得	尽管	.

但会向他们讲述每位伟大音乐家生平的主要事实——这是一项很有价值的教育功能。

[ðɪs] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [oʊn] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mju'zɪʃənz] [ɪn'klu:dz] [æt; ət]['prez(ə)nt]

This	series	of	The	Child's	Own	Book	of	the	Great	Musicians	includes	at	present
这	系列	的	这	孩子的	自己的	书	的	这	伟大的	音乐家	包括	在	展示

[ə; eɪ] [bʊk] [ɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

a	book	on	each	of	the	following	:
一个	书	在	每个	的	这	下列的	:

《儿童版伟大音乐家百科全书》系列目前包括以下每位音乐家的介绍:

[bætʃ] ['mendlsn]

Bach	Mendelssohn
巴赫	门德尔松

巴赫 门德尔松

['beɪtoʊvən] ['moʊzɑ:rt]

Beethoven	Mozart
贝多芬	莫扎特

贝多芬 莫扎特

['tʃɔpin] ['ʃu:bə:t]

Chopin	Schubert
肖邦	舒伯特

肖邦 舒伯特

[gri:g] ['ʃu:mən]

Grieg	Schumann
格里格	舒曼

格里格·舒曼

['hændl]['vɛədi:]

Handel	Verdi
亨德尔	威尔第

亨德尔 威尔第

['haɪdn] ['wa:gnə]

Haydn	Wagner
海顿	瓦格纳

海顿·瓦格纳

['lɪst]

Liszt
李斯特

李斯特

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	in	the	U	.	S	.	A	.
打印	在	这	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

['vɛədi:]

VERDI
威尔第

威尔第

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

The	Story	of	the	Little	Boy
这	故事	的	这	小的	男生

小男孩的故事

[hu:] [lʌvd] [ðə; ði][hænd]['ɔ:rgən]

Who	Loved	the	Hand	Organ
WHO	喜爱	这	手	器官

谁热爱手风琴

[ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]
This Book was made by
这 书 曾是 制成 经过

本书由.....制作

[ˌfɪlə'delfɪr]
Philadelphia
费城

费城

['θiədɔ:] ['presər] [ˌsi: 'oʊ] .
Theodore Presser Co .
西奥多 压力机 合作 .

西奥多·普雷瑟公司

- ['tʃesnʌt] ['ɛstəɹ] .
1712 Chestnut Str .
- 板栗 斯特 .

栗树街1712号

['kɑ:piraɪt] - , [baɪ]['θi:oʊ] .
Copyright 1919 , by Theo .
版权 - , 经过 西奥 .

版权所有 1919 年，作者：西奥。

['presər] [ˌsi: 'oʊ] . — ['brɪtɪʃ] ['kɑ:piraɪt] [sɪ'kjʊrd]
Presser Co . — British Copyright Secured
压力机 合作 . — 英国 版权 安全

Presser 公司——英国版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[bɔ:rn]
BORN
出生

出生

[daɪd]
DIED
死亡

死亡

[dʒɪ'sɛpi] ['vɛədi:]
Giuseppe Verdi
朱塞佩 威尔第

朱塞佩·威尔第

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑ:n] [ðɪs] [peɪdʒ][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer'ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [kəm'poʊzər][wʌz; wəz][bɔ:rn] .
The picture on this page is of the house wherein a great composer was born .
这 图片 在 这 页 是 的 这 房子 其中 一个 伟大的 作曲家 曾是 出生 .

本页图片是一位伟大作曲家的故居。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌn][ɪz][nɑ:t][bɔ:rn][ə; eɪ] [greɪt] [kəm'poʊzər] .
Of course , one is not born a great composer .
的 课程 , 一 是 不是 出生 一个 伟大的 作曲家 .

当然，伟大的作曲家并非天生就有。

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðæt] .
He has to become that .
他 有 到 变得 那 .

他必须成为那样的人。

[soʊ] , [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðɪs] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] [ðer; ðər][ɪz] , [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [haʊs] ,

So	,	at	the	moment	this	story	begins	there	is	,	within	this	house	,
所以	,	在	这	片刻	这	故事	开始	那里	是	,	之内	这	房子	,

所以，故事开始时，在这栋房子里，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kwaɪt] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [bɔɪ] .

a	little	boy	quite	like	any	other	boy	.
一个	小的	男生	相当	喜欢	任何	其他	男生	.

一个和其他男孩没什么两样的小男孩。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

He	loved	to	play	and	to	make	a	noise	and	to	have	a	good	time	.
他	喜爱	到	玩	和	到	制作	一个	噪音	和	到	有	一个	好的	时间	.

他喜欢玩耍、喜欢制造噪音、喜欢享受美好时光。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [lʌvd] ?

But	most	of	all	—	what	do	you	think	he	loved	?
但	最多	的	全部	—	什么	做	你	思考	他	喜爱	?

但最重要的是——你认为他最爱的是什么?

[ə; eɪ][hænd]['ɔːrgən] .

A	hand	organ	.
一个	手	器官	.

手风琴。

['vɝːdiːz] ['bɜːrθpleɪs]

VERDI'S	BIRTHPLACE
威尔第的	出生地

威尔第的出生地

[wen'evər] [ðə; ði]['ɔːrgən][mæn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [ɪn] ['ɪtəli] ([wer] ['vɛədiː]

Whenever	the	organ	man	came	into	the	village	of	Roncole	,	in	Italy	(	where	Verdi
每当	这	器官	男人	来了	进入	这	村庄	的	-	,	在	意大利	(	在哪里	威尔第

[wʌz; wəz][bɔːrn] ,

was	born	,
曾是	出生	,

每当管风琴师傅来到意大利龙科莱村（威尔第的出生地）时，

[ɑːk'toʊbər] - , -) , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kept] [ˌɪn'dɔːrz] .

October	10	,	1813	)	,	he	could	not	be	kept	indoors	.
十月	-	,	-	)	,	他	可以	不是	是	保留	室内	.

1813年10月10日），他无法被关在室内。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['ɔːrgən][ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][mæn] [huː] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	he	followed	the	wonderful	organ	and	the	wonderful	man	who	played	it	,
但	他	随后	这	精彩的	器官	和	这	精彩的	男人	WHO	玩	它	,

但他还是追随了那架美妙的管风琴和那位演奏它的美妙音乐家。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] .

all	day	long	,	as	happy	as	he	could	be	.
全部	天	长的	,	作为	快乐的	作为	他	可以	是	.

他一整天都非常开心。

[wen] [dʒɪ'sɛpi] [wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [pʊr] ['ɪnkiːpər] ,

When	Giuseppe	was	seven	years	old	his	father	,	though	only	a	poor	innkeeper	,
什么时候	朱塞佩	曾是	七	年	老的	他的	父亲	,	尽管	仅有的	一个	贫穷的	旅店老板	,

朱塞佩七岁那年，他的父亲虽然只是个贫穷的旅店老板，

[bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['spɪnət] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [smɔːl] [piˈænoʊ] .

bought	him	a	spinet	,	a	sort	of	small	piano	.
买	他	一个	小型立式钢琴	,	一个	种类	的	小的	钢琴	.

我给他买了一架小型立式钢琴。

[soʊ] ['feɪθfəli] [dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['præktɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪnət] [wʌz; wəz] [su:n] [kwaɪt][wɔ:rn] [aʊt]

So	faithfully	did	the	little	boy	practise	that	the	spinet	was	soon	quite	worn	out
所以	忠实	做过	这	小的	男生	实践	那	这	小型立式钢琴	曾是	很快	相当	磨损	出去

[ænd; ənd] [nu:] [dʒæks] ,

and	new	jacks	,
和	新的	杰克	,

小男孩如此勤奋地练习，以至于那架小型立式钢琴很快就磨损得很厉害，需要新的钢琴弦了。

[ɔ:r] ['hæmərz] , [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

or	hammers	,	had	to	be	made	for	it	.
或者	锤子	,	有	到	是	制成	为了	它	.

或者说，必须为此专门制作锤子。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['sti:vən] [kævə'lei:] ,

This	was	done	by	Stephen	Cavaletti	,
这	曾是	完毕	经过	史蒂芬	卡瓦莱蒂	,

这是斯蒂芬·卡瓦莱蒂完成的。

[hu:] [roʊt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒæks] ['telɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'nu:]

who	wrote	a	message	on	one	of	the	jacks	telling	that	he	made	them	anew
WHO	写道	一个	信息	在	一	的	这	杰克	讲述	那	他	制成	他们	重新

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['leðər] ,

and	covered	them	with	leather	,
和	涵盖	他们	和	皮革	,

有人在其中一个千斤顶上写了留言，说这些千斤顶是他重新制作的，并用皮革包裹起来。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði]['ped(ə)l] , ['du:ɪŋ] [ɔ:l][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [dʒɪ'sɛpi]

and	fixed	the	pedal	,	doing	all	for	nothing	,	because	the	little	boy	,	Giuseppe
和	固定的	这	踏板	,	正在做	全部	为了	没有什么	,	因为	这	小的	男生	,	朱塞佩

['vɛədi:] ,

Verdi	,
威尔第	,

他修好了踏板，却白费了心思，因为小男孩朱塞佩·威尔第

[ʃoʊd] [sʌtʃ] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] ['præktɪs] [ænd; ənd][tu:; tə] [lɜ:rn] .

showed	such	willingness	to	practise	and	to	learn	.
显示	这样的	意愿	到	实践	和	到	学习	.

表现出了强烈的练习和学习意愿。

[ðʌs] [ðə; ði] [gʊd] ['sti:vən] [θɔ:t] [ðɪs] [wʌz; wəz] [peɪ] [ɪ'nʌf] .

Thus	the	good	Stephen	thought	this	was	pay	enough	.
因此	这	好的	史蒂芬	想法	这	曾是	支付	足够的	.

因此，善良的斯蒂芬认为这笔报酬已经足够了。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pi'ænoʊ] .

Here	is	a	picture	of	the	little	piano	.
这里	是	一个	图片	的	这	小的	钢琴	.

这是小钢琴的照片。

[ɪn] ['vɝ:di:z] ['læŋgwɪdʒ] ([ɪ'tæliən]) [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [spɪ'nɛtə] .

In	Verdi's	language	(	Italian	)	it	is	called	a	spinetta	.
在	威尔第的	语言	(	意大利语	)	它	是	称为	一个	斯皮内塔	.

在威尔第的语言（意大利语）中，它被称为小咏叹调。

['vɝ:di:z] ['spɪnət]

VERDI'S	SPINET
威尔第的	小型立式钢琴

威尔第的斯皮内特

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] ['spɪnət] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪ'skʌvərd] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [kɔːrd]

It	was	on	this	spinet	that	the	little	boy	discovered	one	day	a	wonderful	chord
它	曾是	在	这	小型立式钢琴	那	这	小的	男生	发现	一	天	一个	精彩的	弦

,

,

,

正是在这架小型立式钢琴上，小男孩有一天发现了一个美妙的和弦。

[fɔːr; fər][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

for	so	it	seemed	to	him	.
为了	所以	它	似乎	到	他	.

在他看来确实如此。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] :

It	was	this	:
它	曾是	这	:

事情是这样的：

[ðə; ði] [toʊnz] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [kiːz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen]

The	tones	delighted	him	and	he	pressed	the	keys	over	and	over	again
这	音调	高兴极了	他	和	他	按下	这	钥匙	超过	和	超过	再次

[tuː; tə] [drɪŋk] [ðem; ðəm][ɪn] .

to	drink	them	in	.
到	喝	他们	在	.

这些音色令他愉悦，他一遍又一遍地按下琴键，想要好好欣赏它们。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔːt] [ə'gen] [ðə; ði] [kiːz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['lʌvli]

But	the	next	day	when	he	sought	again	the	keys	which	made	the	lovely
但	这	下一个	天	什么时候	他	寻求	再次	这	钥匙	哪个	制成	这	迷人的

但第二天，当他再次寻找那把能打开美丽大门的钥匙时，

[saʊnd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] .

sound	,	he	could	not	find	them	.
声音	,	他	可以	不是	寻找	他们	.

他发出声音，但找不到他们。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['faɪnəli][soʊ] ['kjʊriəs] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk]

This	made	him	so	impatient	and	finally	so	curious	that	he	began	to	break
这	制成	他	所以	不耐烦	和	最后	所以	好奇的	那	他	开始	到	休息

[ðə; ði] ['spɪnət] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] .

the	spinet	to	pieces	with	a	hammer	.
这	小型立式钢琴	到	件	和	一个	锤	.

这让他变得非常不耐烦，最终又非常好奇，于是他开始用锤子把小型立式钢琴砸成碎片。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]

Fortunately	the	noise	he	made	brought	his	father	into	the	room	and	the
幸运的是	这	噪音	他	制成	带来	他的	父亲	进入	这	房间	和	这

['spɪnət] [wʌz; wəz] [seɪvd] .

spinet	was	saved	.
小型立式钢琴	曾是	已保存	.

幸好他弄出的动静把他父亲引到了房间里，小立式钢琴才得救。

[wen] [dʒɪ'sɛpi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'tempt] [tuː; tə][faɪnd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔrdz] [ɑːn][ðə; ði]

When	Giuseppe	was	making	his	first	attempt	to	find	beautiful	chords	on	the
什么时候	朱塞佩	曾是	制作	他的	第一的	试图	到	寻找	美丽的	和弦	在	这

['spɪnət] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

spinet	he	was	,
小型立式钢琴	他	曾是	,

当朱塞佩第一次尝试在小型立式钢琴上寻找优美的和弦时，他.....

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

as	we	have	said	,	seven	years	old	.
作为	我们	有	说	,	七	年	老的	.

正如我们所说，七岁了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] - .

That	was	in	1820	.
那	曾是	在	-	.

那是1820年。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [oʊld] ([wʌt] [jɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] ?)

When	he	was	ten	years	old	(	what	year	was	that	?	)
什么时候	他	曾是	十	年	老的	(	什么	年	曾是	那	?	)

他十岁那年（那是哪一年？）

[dʒɪ'sɛpi] [bɪ'keɪm] ['ɔ:rgənɪst][æt; ət][ðə; ði][oʊld] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] - .

Giuseppe	became	organist	at	the	old	church	of	Roncole	.
朱塞佩	成为	管风琴师	在	这	老的	教会	的	-	.

朱塞佩成为了龙科莱老教堂的管风琴师。

['tru:li] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔ:r; fər][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] !

Truly	a	little	boy	for	so	great	a	position	!
真的	一个	小的	男生	为了	所以	伟大的	一个	位置	!

真是个小男孩，却担任如此重要的职位！

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['wʊdwɜ:rk] .

One	day	he	scratched	his	name	on	the	woodwork	.
一	天	他	刮痕	他的	姓名	在	这	木工	.

有一天，他在木制品上刻下了自己的名字。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgən] :

Here	is	a	picture	of	the	organ	:
这里	是	一个	图片	的	这	器官	:

这是该器官的图片：

['ɔ:rgən] [æt; ət] -

ORGAN	AT	RONCOLE
器官	在	-

朗科尔的管风琴

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] :

Here	is	the	scratching	of	his	name	:
这里	是	这	抓挠	的	他的	姓名	:

这是他名字的刻痕：

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] :

And	here	is	the	way	he	wrote	his	name	,	as	a	man	:
和	这里	是	这	方式	他	写道	他的	姓名	,	作为	一个	男人	:

这是他作为男性书写自己名字的方式：

['lɪs(ə)n]

Listen
听

听

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , ['spelɪŋ]

Then	there	came	the	question	of	education	—	of	reading	,	writing	,	spelling
然后	那里	来了	这	问题	的	教育	—	的	阅读	,	写作	,	拼写

[ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] — [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mju:zɪk] - ['lʌvɪŋ] [bɔɪ] .

and	arithmetic	—	for	this	music	-	loving	boy	.
和	算术	—	为了	这	音乐	-	爱	男生	.

然后，对于这个热爱音乐的男孩来说，教育问题就摆在了面前——阅读、写作、拼写和算术。

[ðə; ði] - ['wɑːntɪd] [dʒɪ'sɛpi] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ;

The	Verdis	wanted	Giuseppe	to	grow	up	as	he	should	;
这	-	通缉	朱塞佩	到	生长	向上	作为	他	应该	;

威尔迪一家希望朱塞佩能像他应该的那样长大成人；

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] [bʊ'sɛtoʊ] .

so	it	was	arranged	for	him	to	go	to	school	in	the	neighboring	town	of	Busseto	.
所以	它	曾是	安排	为了	他	到	去	到	学校	在	这	邻接	镇	的	布塞托	.

于是安排他到邻近的布塞托镇上学。

[ə; eɪ] ['kɑːblər] [lɪvd] [ðer; ðər] [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,

A	cobbler	lived	there	who	was	a	friend	of	the	family	,
一个	皮匠	居住地	那里	WHO	曾是	一个	朋友	的	这	家庭	,

那里住着一位鞋匠，他是这家人的朋友。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [dʒɪ'sɛpi] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , ['hævɪŋ] [bɔːrd] , ['lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [tu'ɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] ,

and	with	him	Giuseppe	went	to	live	,	having	board	,	lodging	and	tuition	at	the	school	,
和	和	他	朱塞佩	去	到	居住	,	拥有	木板	,	住宿	和	学费	在	这	学校	,

于是朱塞佩就和他一起生活，在学校里有食宿和学费。

[ænd; ənd] [ɔːl] [fɔːr; fər] [sɪks] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	all	for	six	cents	a	day	.
和	全部	为了	六	分	一个	天	.

每天只需六美分。

[dʒɪ'sɛpi] [stɪl] [pleɪd] [ðə; ði] ['ɔːrgən] [æt; ət] - , ['goʊɪŋ] ['ðɪðər] [ə'fʊt] ['evri] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [bæk] ['æftər] ['naɪtfɔːl] .

Giuseppe	still	played	the	organ	at	Roncole	,	going	thither	afoot	every	Sunday	morning	and	back	after	nightfall	.
朱塞佩	仍然	玩	这	器官	在	-	,	去	那里	步行	每一个	星期日	早晨	和	后退	后	黄昏	.

朱塞佩仍然在龙科莱演奏管风琴，每个星期天早上步行前往那里，天黑后再步行返回。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɪri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['æftər] [ðə; ði] ['deɪz] ['mjuːzɪk] - ['meɪkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

He	must	have	been	a	weary	little	boy	after	the	day's	music	-	making	at	the	church	.
他	必须	有	到过	一个	厌倦	小的	男生	后	这	天	音乐	-	制作	在	这	教会	.

在教堂里演奏了一整天的音乐之后，他一定是一个疲惫的小男孩。

[wʌn] ['sʌndeɪ] [naɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk]

One	Sunday	night	when	it	was	dark
一	星期日	夜晚	什么时候	它	曾是	黑暗的

一个星期天的晚上，天色已黑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] ['wɪri] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪtʃ] ,

and	he	was	too	weary	to	notice	where	he	was	going	,	he	fell	into	a	ditch	,
和	他	曾是	也	厌倦	到	注意	在哪里	他	曾是	去	,	他	跌倒	进入	一个	沟	,

他太过疲惫，没注意到自己走到了哪里，结果掉进了沟里。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['reskju:d][baɪ][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [hu:] , ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz][kɔ:l]

from	which	he	was	rescued	by	an	old	woman	,	who	,	hearing	his	call
从	哪个	他	曾是	获救	经过	一个	老的	女士	,	WHO	,	听力	他的	称呼

[fɔ:r; fər][help] ,

for	help	,
为了	帮助	,

他被一位老妇人救了出来，老妇人听到他的呼救声后，

[pʊld] [ðə; ði][hæf] - ['froʊz(ə)n] [bɔɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

pulled	the	half	-	frozen	boy	out	of	the	water	.
拉	这	一半	-	冷冻	男生	出去	的	这	水	.

他把半冻僵的男孩从水里拉了出来。

['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l]['hɪroʊ][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['tælənt] [bɪ'saɪdz] ['mju:zɪk] .

Our	little	hero	had	another	talent	besides	music	.
我们的	小的	英雄	有	其他	天赋	除了	音乐	.

我们的小英雄除了音乐之外，还有另一项才能。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] .

He	knew	how	to	win	the	friendship	of	people	.
他	知道	如何	到	赢	这	友谊	的	人们	.

他懂得如何赢得别人的友谊。

[soʊ][æt; ət] [bʊ'sɛtoʊ] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] - ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

So	at	Busseto	a	man	named	Barezzi	offered	to	take	him	into	his	business	.
所以	在	布塞托	一个	男人	命名	-	提供	到	拿	他	进入	他的	商业	.

于是，在布塞托，一个名叫巴雷齐的人提出要让他加入自己的生意。

[hi:; hi][soʊld]['spaɪsɪz] , [drʌgz] [ænd; ənd] ['pə:fju:mz] .

He	sold	spices	,	drugs	and	perfumes	.
他	卖	香料	,	药物	和	香水	.

他贩卖香料、药品和香水。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [hi:; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [flu:t] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

But	besides	this	he	played	the	flute	in	the	church	.
但	除了	这	他	玩	这	长笛	在	这	教会	.

除此之外，他还在教堂里吹奏长笛。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [dʒɪ'sɛpi] [hɜ:rd] [lɑ:ts][ʌv; əv] [gʊd] ['mju:zɪk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taʊn] ['ɔ:rkɪstrə]

At	his	house	Giuseppe	heard	lots	of	good	music	,	for	the	town	orchestra
在	他的	房子	朱塞佩	听到	很多	的	好的	音乐	,	为了	这	镇	乐队

[rɪ'hɜ:st] [ðer; ðər] .

rehearsed	there	.
排练	那里	.

朱塞佩在他家听到了很多美妙的音乐，因为镇上的管弦乐队在那里排练。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [dʒu:'zɛpiz] [frend] :

Here	is	a	picture	of	Giuseppe's	friend	:
这里	是	一个	图片	的	朱塞佩的	朋友	:

这是朱塞佩朋友的照片：

-
BAREZZI
-

巴雷齐

[ðen] [dʒɪ'sɛpi] [meɪd] [ə'nʌðər] [frend] [hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][bɪt][ʌv; əv][əd'vaɪs] .

Then	Giuseppe	made	another	friend	who	gave	him	a	wonderful	bit	of	advice	.
然后	朱塞佩	制成	其他	朋友	WHO	给予	他	一个	精彩的	少量	的	建议	.

后来，朱塞佩又结识了一位朋友，这位朋友给了他一些非常棒的建议。

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kəm'poʊzər] !

HE	URGED	HIM	TO	BECOME	A	COMPOSER	!
他	敦促	他	到	变得	一个	作曲家	!

他鼓励他成为一名作曲家!

['betər] [stɪl] [hiː; hi] [helpt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['evri] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn]

Better	still	he	helped	the	boy	in	every	way	he	could	until	he	was	sixteen
更好的	仍然	他	帮助	这	男生	在	每一个	方式	他	可以	直到	他	曾是	十六

['jɪrz] [oʊld] .

years	old	.
年	老的	.

更妙的是，他尽其所能地帮助这个男孩，直到他十六岁。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [dʒɪ'sɛpi] [wʌz; wəz] [groʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mæn] .

By	that	time	our	little	Giuseppe	was	grown	to	be	quite	a	man	.
经过	那	时间	我们的	小的	朱塞佩	曾是	生长	到	是	相当	一个	男人	.

那时，我们的小朱塞佩已经长成了一个相当成熟的男子汉。

[hɪz; ɪz] [frend] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] - , [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

His	friend	,	whose	name	was	Ferdinando	Provesi	,	was	proud	of	him	,
他的	朋友	,	谁	姓名	曾是	费迪南多	-	,	曾是	自豪的	的	他	,

他的朋友费迪南多·普罗韦西为他感到骄傲。

[fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['mæstər] .

for	already	he	was	becoming	a	master	.
为了	已经	他	曾是	成为	一个	掌握	.

因为他已经逐渐成为一名大师了。

[hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ðɪ] [kə'θiːdrəl] ['ɔːrgən][æt; ət] [taɪmz] ; [hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [ðə; ðɪ] [ˌfɪlər'mɑːnɪk] ['ɔːrkɪstrə]

He	played	the	cathedral	organ	at	times	;	he	conducted	the	Philharmonic	Orchestra
他	玩	这	大教堂	器官	在	时代	;	他	实施	这	爱乐乐团	乐队

; [hiː; hi][led][ɪts] [ri'hɜːsəlz] ,

;	he	led	its	rehearsals	,
;	他	引领	它是	排练	,

他有时会演奏教堂管风琴；他指挥过爱乐乐团；他指导过乐团的排练。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəm'poʊzd] ['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ɪts]['kɑːnsərts] .

and	he	composed	music	for	its	concerts	.
和	他	由	音乐	为了	它是	音乐会	.

他还为他们的音乐会创作音乐。

-

PROVESI

-

普罗维西

[soʊ][juː; jʊ] [siː] — [ɔːl][ðə; ðɪ]['wʌndərf(ə)l] ['ɒprəz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɑːn]

So	you	see	—	all	the	wonderful	operas	that	were	to	come	were	already	on
所以	你	看	—	全部	这	精彩的	歌剧	那	是	到	来	是	已经	在

[ðə; ðɪ] [weɪ] !

the	way	!
这	方式	!

所以你看——所有那些精彩的歌剧都已经在路上了!

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ðæt] - [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd]

It	has	been	written	that	Provesi	was	the	first	person	to	see	and
它	有	到过	书面	那	-	曾是	这	第一的	人	到	看	和

[ˌʌndər'stænd] ['vɜːdiːz] ['riːəl] ['dʒiːniəs] .

understand	Verdi's	real	genius	.
理解	威尔第的	真实的	天才	.

有记载称，普罗韦西是第一个发现并理解威尔第真正天才的人。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd][ænd; ənd] [ədˈvænst] [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['nesəseri]

The	boy	worked	hard	and	advanced	so	rapidly	that	it	was	soon	necessary
这	男生	工作	难的	和	先进的	所以	快速	那	它	曾是	很快	必要的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['sɪti] [fɔːr; fər]['lesnz; 'lesənz] .

for	him	to	go	to	a	larger	city	for	lessons	.
为了	他	到	去	到	一个	更大的	城市	为了	课程	.

这个男孩学习非常努力，进步神速，很快就需要去大城市上课了。

[naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] ,

Now	a	good	friend	is	always	a	good	friend	,
现在	一个	好的	朋友	是	总是	一个	好的	朋友	,

好朋友永远都是好朋友。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðæt] - [sent] [dʒɪ'sɛpi] [tuː; tə][mɪ'læn] , [ðə; ði] ['lʌvli] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lɔmbədi] ,

so	it	is	pleasing	to	tell	that	Barezzi	sent	Giuseppe	to	Milan	,	the	lovely	city	of	Lombardy	,
所以	它	是	令人愉悦	到	告诉	那	-	发送	朱塞佩	到	米兰	,	这	迷人的	城市	的	伦巴第	,

令人欣慰的是，巴雷齐派朱塞佩去了伦巴第大区的美丽城市米兰。

[tuː; tə] ['stʌdi] .

to	study	.
到	学习	.

学习。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] ['hæpənd] .

And	here	a	curious	thing	happened	.
和	这里	一个	好奇的	事物	发生	.

接下来发生了一件奇特的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ə; eɪ] ['skɑːlərʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɔːri] [ʌv; əv][mɪ'læn] ;

He	was	refused	a	scholarship	at	the	Conservatory	of	Milan	;
他	曾是	拒绝	一个	奖学金	在	这	温室	的	米兰	;

他申请米兰音乐学院的奖学金被拒绝了;

[ðə; ði]['riːz(ə)n]['gɪv(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [noʊ]['speʃ(ə)l] ['tælənt][fɔːr; fər]['mjuːzɪk] .

the	reason	given	was	that	the	authorities	considered	him	to	show	no	special	talent	for	music	.
这	原因	给定	曾是	那	这	当局	经过考虑的	他	到	展示	不	特别的	天赋	为了	音乐	.

给出的理由是，当局认为他没有表现出任何音乐天赋。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

But	this	made	no	difference	to	the	boy	.
但	这	制成	不	不同之处	到	这	男生	.

但这对于男孩来说没有任何影响。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ɪn][hɪz; ɪz]['tælənt][ænd; ənd] [kept] [æt; ət][wɜːrk][tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	believed	in	his	talent	and	kept	at	work	to	perfect	it	.
他	相信	在	他的	天赋	和	保留	在	工作	到	完美的	它	.

他相信自己的天赋，并不断努力完善它。

['vɛədiː][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]

VERDI	AS	A	YOUNG	MAN
威尔第	作为	一个	年轻的	男人

年轻时的威尔第

[soʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [went] [baɪ] , [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

So	,	as	the	years	went	by	,	he	kept	on	learning	more	and	more	,
所以	,	作为	这	年	去	经过	,	他	保留	在	学习	更多的	和	更多的	,

随着岁月流逝，他不断地学习，学到了越来越多的知识。

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [wel] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm'self][fɔːr; fər] ['betər] [θɪŋz] .

doing	**his**	**work**	**well**	**and**	**always**	**preparing**	**himself**	**for**	**better**	**things**	**.**
正在做	他的	工作	出色地	和	总是	准备	他自己	为了	更好的	事物	.

他工作认真负责，并且总是为更好的事情做好准备。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ðə; ði] ['ɒprəz] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]

Then	**one**	**day**	**he**	**was**	**ready**	**to**	**begin**	**to**	**compose**	**the**	**operas**	**that**	**made**	**him**
然后	一	天	他	曾是	准备好	到	开始	到	撰写	这	歌剧	那	制成	他

['feɪməs] .

famous	**.**
著名的	.

后来有一天，他准备开始创作那些让他成名的歌剧。

[sʌm; səm] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [fʊl] [lɪst] [ʌv; əv]['vɜːdiːz] ['ɒprəz] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi]

Some	**time**	**when**	**you**	**read**	**the**	**full**	**list**	**of**	**Verdi's**	**operas**	**you**	**will**	**learn**	**that**	**he**
一些	时间	什么时候	你	读	这	满的	列表	的	威尔第的	歌剧	你	将要	学习	那	他

[roʊt] ['θɜːrti] .

wrote	**thirty**	**.**
写道	三十	.

当你阅读威尔第歌剧的完整列表时，你会发现他一共创作了三十部歌剧。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [ɪn] - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,

The	**first**	**was**	**performed**	**in**	**1839**	**,**	**when**	**he**	**was**	**twenty**	**-**	**six**	**years**	**old**	**,**
这	第一的	曾是	执行	在	-	,	什么时候	他	曾是	二十	-	六	年	老的	,

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][ɪn] - ,

and	**the**	**last**	**in**	**1893**	**,**
和	这	最后的	在	-	,

第一次演出是在1839年，当时他26岁；最后一次演出是在1893年。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪti] .

when	**he**	**was**	**eighty**	**.**
什么时候	他	曾是	八十	.

他八十岁时。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [bʌt; bət]

You	**will**	**not**	**need**	**to**	**remember**	**the**	**titles**	**of**	**them**	**all**	**,**	**but**
你	将要	不是	需要	到	记住	这	标题	的	他们	全部	,	但

你不需要记住它们所有的标题，但是

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] ,

you	**must**	**know**	**the**	**names**	**of**	**the**	**great**	**ones**	**,**
你	必须	知道	这	姓名	的	这	伟大的	一个	,

你必须知道伟人的名字，

[fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm] [pər'fɔːrmd] .

for	**one**	**day**	**you**	**will**	**see**	**and**	**hear**	**them**	**performed**	**.**
为了	一	天	你	将要	看	和	听到	他们	执行	.

你将有一天的时间观看和聆听他们的表演。

['vɛədiː] [ɪn] [oʊld][eɪdʒ]

VERDI	**IN**	**OLD**	**AGE**
威尔第	在	老的	年龄

晚年的威尔第

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌnz] :

Here	**are**	**the**	**principal**	**ones**	**:**
这里	是	这	主要的	一个	:

以下是主要几个方面:

[ɜːr'nɑːni] , [ˌrɪgə'lɛtoʊ] , [ɪl] ['troʊvəˌtɔr] ,

Ernani	**,**	**Rigoletto**	**,**	**Il**	**Trovatore**	**,**
埃尔纳尼	,	弄臣	,	il	游吟诗人	,

埃尔纳尼、弄臣、游吟诗人、

[lɑ:][trɑ:vi:'ɑ:tə] , [si'siljən] ['vespərz] , [ə'θeloʊ] ,

La	Traviata	,	Sicilian	Vespers	,	Othello	,
拉	茶花女	,	西西里	晚祷	,	奥赛罗	,

《茶花女》、《西西里晚祷》、《奥赛罗》、

[ɑ:'i:də] , [mæskt] [bɔ:l] , ['fɔ:lstɑ:f] .

Aida	,	Masked	Ball	,	Falstaff	.
爱达	,	戴面具	球	,	福斯塔夫	.

《阿依达》、《假面舞会》、《福斯塔夫》。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['vɝ:di:z] ['ɒprəz] [ðə; ði] [si:n] [ɪz][leɪd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ?

Do	you	know	that	of	one	of	Verdi's	operas	the	scene	is	laid	in	our	country	?
做	你	知道	那	的	一	的	威尔第的	歌剧	这	场景	是	铺设	在	我们的	国家	?

你知道威尔第的一部歌剧的故事背景设定在我们国家吗?

[ðə; ði] [mæskt] [bɔ:l] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ɪn'taɪtld] [gə'stɑ:voʊ][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

The	MASKED	BALL	was	first	entitled	Gustavo	III	.
这	戴面具	球	曾是	第一的	标题	古斯塔沃	三、	.

假面舞会最初名为《古斯塔沃三世》。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] ['refrəns] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mætərz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

But	the	authorities	would	not	allow	reference	to	certain	political	matters	in	it	.
但	这	当局	会	不是	允许	参考	到	肯定	政治的	事情	在	它	.

但当局不允许其中提及某些政治问题。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði][lɪ'bretoʊ] ([ɔ:r]['stɔ:ri]) [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:prə][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:n]

Therefore	the	libretto	(	or	story	)	of	the	opera	was	changed	,	and	the	scene
所以	这	唱词	(	或者	故事	)	的	这	歌剧	曾是	已更改	,	和	这	场景

[leɪd][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

laid	in	Boston	,	Massachusetts	.
铺设	在	波士顿	,	马萨诸塞州	.

因此，歌剧的剧本（或故事）被修改，故事背景设定在马萨诸塞州波士顿。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ə; eɪ] ['hju:mərəs]

One	of	the	characters	was	the	Governor	of	Boston	,	a	humorous
一	的	这	人物	曾是	这	州长	的	波士顿	,	一个	幽默

['mætər] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,

matter	to	us	,
事情	到	我们	,

其中一个角色是波士顿州长，这在我们看来是个滑稽的情节。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz]['eni] [sʌtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] .

for	there	never	was	any	such	official	.
为了	那里	绝不	曾是	任何	这样的	官方的	.

因为根本没有这样一位官方人士。

[ə'nʌðər] ['feɪməs] ['ɑ:prə][baɪ]['vɛədi:] , [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][leɪd][ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['kʌntri] , [ɪz]

Another	famous	opera	by	Verdi	,	the	scene	of	which	is	laid	in	a	foreign	country	,	is
其他	著名的	歌剧	经过	威尔第	,	这	场景	的	哪个	是	铺设	在	一个	外国的	国家	,	是

[ɑ:'i:də] .

Aida	.
爱达	.

威尔第的另一部著名歌剧《阿依达》，其故事背景设定在国外。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'div] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd][fɜ:rst] [pər'fɔ:rmd]

It	was	written	for	the	Khedive	of	Egypt	,	and	first	performed
它	曾是	书面	为了	这	赫迪夫	的	埃及	,	和	第一的	执行

这部作品是为埃及总督而作，并首次演出。

[ɪn]['kaɪəroʊ][ɪn] - , [wen] [ðə; ði][kəm'poʊzər][wʌz; wəz]['fɪfti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .

in	Cairo	in	1871	,	when	the	composer	was	fifty	-	eight	years	old	.
在	开罗	在	-	,	什么时候	这	作曲家	曾是	五十	-	八	年	老的	.

1871 年在开罗，当时这位作曲家 58 岁。

[ə; eɪ] [siːn] [frʌm; frəm]['ɑːiːdə]

A	SCENE	FROM	AÏDA
一个	场景	从	艾达

《阿依达》中的一个场景

['æftər]['vɛədiː][hæd; həd][kəm'poʊzd][ɑː'iːdə][hiː; hi] [roʊt] [noʊ] [mɔːr] ['ɒprəz] [fɔːr; fər][ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] .

After	Verdi	had	composed	Aida	he	wrote	no	more	operas	for	sixteen	years	.
后	威尔第	有	由	爱达	他	写道	不	更多的	歌剧	为了	十六	年	.

威尔第创作完《阿依达》之后，十六年间没有再创作歌剧。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi] [roʊt] [tuː] ['ʌðər] ,

Then	to	the	great	surprise	of	all	the	world	he	wrote	two	others	,
然后	到	这	伟大的	惊喜	的	全部	这	世界	他	写道	二	其他的	,

然后，令全世界都感到惊讶的是，他又写了两部作品。

[ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] — [ə'θeloʊ] [ænd; ənd]['fɔːlstɑːf] .

the	finest	of	them	all	—	Othello	and	Falstaff	.
这	最好的	的	他们	全部	—	奥赛罗	和	福斯塔夫	.

其中最优秀的是——奥赛罗和福斯塔夫。

['miːnwaɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmər] .

Meanwhile	he	was	a	farmer	.
同时	他	曾是	一个	农民	.

与此同时，他是一名农民。

[hiː; hi][plaːntid] , ['hɑːvistid] , [helpt] [hɪz; ɪz]['tenənts] , ['ɜːdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][lænd]

He	planted	,	harvested	,	helped	his	tenants	,	urged	them	to	cultivate	the	land
他	已种植	,	收获	,	帮助	他的	租户	,	敦促	他们	到	培育	这	土地

['kerfəli] .

carefully	.
小心	.

他播种、收割，帮助佃户，督促他们精心耕作。

[hiː; hi] [bɔːt] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['fɑːrmɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][ɪ'tæljənz] [haʊ]

He	bought	all	kinds	of	American	farming	machinery	to	show	the	Italians	how
他	买	全部	种类	的	美国人	农业	机械	到	展示	这	意大利人	如何

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][best] [əd'væntɪdʒ] .

to	cultivate	the	ground	to	best	advantage	.
到	培育	这	地面	到	最好的	优势	.

他购买了各种美国农业机械，向意大利人展示如何最大限度地利用土地进行耕作。

[ðə; ði] [greɪt] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [daɪd][ɪn] - ,

The	great	man	,	who	was	once	a	simple	little	boy	,	died	in	1901	,
这	伟大的	男人	,	WHO	曾是	一次	一个	简单的	小的	男生	,	死亡	在	-	,

这位伟人，曾经只是个普通的小男孩，于1901年去世。

[ɑːn]['dʒænjueri] - , [wɪtʃ] [deɪ] [ɪz][ðə; ði][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv]['moʊzɑːrts, 'moʊtsɑːrts][bɜːrθ] .

on	January	27	,	which	day	is	the	anniversary	of	Mozart's	birth	.
在	一月	-	,	哪个	天	是	这	周年纪念日	的	莫扎特的	出生	.

1月27日，是莫扎特的诞辰纪念日。

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [lɔːŋ] ['vɛədiː][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , ['duːɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ]

All	his	life	long	Verdi	had	succeeded	,	doing	a	little	more	and	a
全部	他的	生活	长的	威尔第	有	成功了	,	正在做	一个	小的	更多的	和	一个

['lɪt(ə)l] ['betər] [iːtʃ] [jɪr] ,

little	better	each	year	,
小的	更好的	每个	年	,

威尔第一生都在取得成功，每年都比前一年进步一点点，做得更好一点。

[soʊ] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ə; eɪ]['tru:li]['wʌndərf(ə)l]

so	that	,	at	the	end	of	his	life	,	he	was	able	to	do	a	truly	wonderful
所以	那	,	在	这	结尾	的	他的	生活	,	他	曾是	有能力的	到	做	一个	真的	精彩的

[θɪŋ] :

thing	:
事物	:

因此，在他生命的最后阶段，他能够做一件真正了不起的事情：

['neɪmli] , [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][hoʊm] [wer] [mju'zɪʃənz] — [hu:]

namely	,	to	build	a	home	where	musicians	—	who
即	,	到	建造	一个	家	在哪里	音乐家	—	WHO

也就是说，要建造一个音乐家之家——他们

[hæd; həd][nɑ:t][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][laɪf] — [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn]

had	not	succeeded	in	life	—	could	find	a	comfortable	abiding	place	in
有	不是	成功了	在	生活	—	可以	寻找	一个	舒服的	遵守	地方	在

[ðer; ðər][oʊld][eɪdʒ] .

their	old	age	.
他们的	老的	年龄	.

生前未能取得成功——晚年却能找到一个舒适的安身之所。

['vɛədi:] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [eɪdʒd] [mju'zɪʃənz]

VERDI	HOME	FOR	AGED	MUSICIANS
威尔第	家	为了	老年人	音乐家

威尔第老年音乐家之家

['vɝ:di:z] [tu:m]

VERDI'S	TOMB
威尔第的	墓

威尔第之墓

[ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ɑ:r; ər] ['meni] ['sʊvəˌnɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] .

In	this	House	are	many	souvenirs	of	the	great	Italian	.
在	这	房子	是	许多	纪念品	的	这	伟大的	意大利语	.

这座房子里收藏着许多这位伟大意大利人的纪念品。

[hɪr] , [tu:] , [ɪz][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [dʒɪ'sɛpi] ['vɛədi:] .

Here	,	too	,	is	the	tomb	of	Giuseppe	Verdi	.
这里	,	也	,	是	这	墓	的	朱塞佩	威尔第	.

这里也是朱塞佩·威尔第的墓地。

['vɛədi:][wʌz; wəz] [lʌvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kʌntri:mɪn] .

Verdi	was	loved	by	his	fellow	-	countrymen	.
威尔第	曾是	喜爱	经过	他的	同伴	-	同胞们	.

威尔第深受同胞爱戴。

[hɪz; ɪz]['mju:zɪk][ɪz][ðer; ðər][dʒɔɪ] — [ænd; ənd]['aʊərz] — [ænd; ənd] [wɪl] [soʊ] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [tu:; tə]

His	music	is	their	joy	—	and	ours	—	and	will	so	remain	for	years	to
他的	音乐	是	他们的	喜悦	—	和	我们的	—	和	将要	所以	保持	为了	年	到

[kʌm] ; [pər'hæps] [fər'evər] .

come	;	perhaps	forever	.
来	;	也许	永远	.

他的音乐是他们的快乐——也是我们的快乐——而且在未来的岁月里，甚至可能永远，都将如此。

[ðə; ði] [greɪt] ['skʌlptər] , [vɪn'sɛnzoʊ][dɛmi:toʊ] , [hæz; həz][moʊldɪd]['wʌndərf(ə)l]

The	great	sculptor	,	Vincenzo	Gemito	,	has	molded	wonderful
这	伟大的	雕塑家	,	文森佐	杰米托	,	有	模制	精彩的

伟大的雕塑家文森佐·杰米托塑造了许多美妙的雕塑作品。

[brɑ:nz] [bʌsts] [ʌv; əv]['vɛədi:] ,

bronze	busts	of	Verdi	,
青铜	半身像	的	威尔第	,

威尔第的青铜半身像

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] - [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wɜːrld]

which	shows	us	how	the	little	boy	of	Roncole	grew	to	be	a	man	of	world
哪个	演出	我们	如何	这	小的	男生	的	-	生长	到	是	一个	男人	的	世界

[rɪ'naʊn] .

renown	.
名声	.

这向我们展示了朗科尔的小男孩如何成长为世界闻名的人物。

[sʌm; səm] [fækts] [ə'baʊt] [dʒɪ'sɛpi] ['vɛədiː]

SOME	FACTS	ABOUT	GIUSEPPE	VERDI
一些	事实	关于	朱塞佩	威尔第

关于朱塞佩·威尔第的一些事实

[riːd] [ðiːz] [fækts][ə'baʊt] [dʒɪ'sɛpi] ['vɛədiː] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz]['stɔːri][aʊt][ʌv; əv]

Read	these	facts	about	Giuseppe	Verdi	,	and	try	to	write	his	story	out	of
读	这些	事实	关于	朱塞佩	威尔第	,	和	尝试	到	写	他的	故事	出去	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

阅读以下关于朱塞佩·威尔第的事实，并尝试根据这些事实写出他的故事。

['juːzɪŋ][jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrdz] .

using	your	own	words	.
使用	你的	自己的	字	.

用你自己的话来说。

[wen] [jʊr; jər]['stɔːri][ɪz] ['fɪnɪʃt] , [æsk][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɔːr][jʊr; jər] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

When	your	story	is	finished	,	ask	your	mother	or	your	teacher	to	read	it	.
什么时候	你的	故事	是	完成的	,	问	你的	母亲	或者	你的	老师	到	读	它	.

故事写完后，请妈妈或老师读给你听。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['pɜːrfɪkt][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['peɪdʒɪz] -

When	you	have	made	it	as	perfect	as	you	can	,	copy	it	on	pages	14
什么时候	你	有	制成	它	作为	完美的	作为	你	能	,	复制	它	在	页面	-

,

,

,

当你尽可能把它做得完美无缺时，把它复制到第14页上。

- [ænd; ənd] - . [wʌn] .

15	and	16	.	1	.
-	和	-	.	1	.

15 和 16.1。

[dʒɪ'sɛpi] ['vɛədiː][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - , ['ɪtəli] , [ɑːk'toʊbər] - , - . [ˌtuː'tuː] .

Giuseppe	Verdi	was	born	in	Roncole	,	Italy	,	October	10	,	1813	.	2	.
朱塞佩	威尔第	曾是	出生	在	-	,	意大利	,	十月	-	,	-	.	2	.

朱塞佩·威尔第于1813年10月10日出生于意大利龙科莱。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['spɪnət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] . [θriː] .

He	began	to	learn	the	Spinet	when	he	was	seven	years	old	.	3	.
他	开始	到	学习	这	小型立式钢琴	什么时候	他	曾是	七	年	老的	.	3	.

他七岁时开始学习小竖琴。3.

[ðə; ði] ['spɪnət] [ɪz][æn; ən] ['ɜːrli] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][pi'ænoʊ] . [fɔːr] .

The	Spinet	is	an	early	form	of	the	piano	.	4	.
这	小型立式钢琴	是	一个	早期的	形式	的	这	钢琴	.	4	.

小型立式钢琴是钢琴的早期形式。4.

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [kəmˈpəʊzəz] [huː] [wɜːr; wər][əˈlaɪv] [wen] [ˈvɛədiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɜːr; wər]

Among	the	great	composers	who	were	alive	when	Verdi	was	a	little	boy	were
之中	这	伟大的	作曲家	WHO	是	活	什么时候	威尔第	曾是	一个	小的	男生	是

⋮

在威尔第幼年时期，在世的伟大作曲家包括：

['beɪtoʊvən] , [ˈʃuːbəːt] , [ˈbɛəliəuz][ænd; ənd] ['ʃuːmən] . [faɪv] .

Beethoven	,	Schubert	,	Berlioz	and	Schumann	.	5	.
贝多芬	,	舒伯特	,	柏辽兹	和	舒曼	.	5	.

贝多芬、舒伯特、柏辽兹和舒曼。5.

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] ['ɔːrgənɪst][æt; ət] - [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [oʊld] (-) . [sɪks] .

He	became	organist	at	Roncole	when	he	was	ten	years	old	(	1823	)	.	6	.
他	成为	管风琴师	在	-	什么时候	他	曾是	十	年	老的	(	-	)	.	6	.

他十岁时（1823年）就成为了朗科尔的管风琴师。6.

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [bʊˈsɛtoʊ] [ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːblər] . ['sɛvən] .

He	went	to	school	in	Busseto	and	lived	with	a	cobbler	.	7	.
他	去	到	学校	在	布塞托	和	居住地	和	一个	皮匠	.	7	.

他在布塞托上学，和一位鞋匠住在一起。7.

['æftər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] ['stʌdid] [ɪn][mɪ'læn] . [eɪt] .

After	a	time	he	studied	in	Milan	.	8	.
后	一个	时间	他	研究	在	米兰	.	8	.

之后，他在米兰学习了一段时间。8.

[bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] ['feɪməs] [mɪ'læn] [kən'sɜːrvətɔːri] ,

But	not	at	the	famous	Milan	Conservatory	,
但	不是	在	这	著名的	米兰	温室	,

但并非在著名的米兰音乐学院。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['speʃ(ə)l]['tæləənt][fɔːr; fər]['mjuːzɪk] . [naɪn] .

for	he	was	told	there	that	he	had	no	special	talent	for	music	.	9	.
为了	他	曾是	讲述	那里	那	他	有	不	特别的	天赋	为了	音乐	.	9	.

因为他在那里被告知，他没有音乐方面的天赋。9.

[ˈvɛədiː] [roʊt] ['θɜːrti] ['ɒprəz] . - .

Verdi	wrote	thirty	operas	.	10	.
威尔第	写道	三十	歌剧	.	-	.

威尔第创作了三十部歌剧。10.

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] [ɪn] - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] . - .

The	first	was	performed	in	1839	,	when	he	was	twenty	-	six	years	old	.	11	.
这	第一的	曾是	执行	在	-	,	什么时候	他	曾是	二十	-	六	年	老的	.	-	.

第一次演出是在 1839 年，当时他 26 岁。11.

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒprəz] [hæz; həz][ɪts] [siːn] [leɪd][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . - .

One	of	his	operas	has	its	scene	laid	in	Boston	,	Mass	.	12	.
一	的	他的	歌剧	有	它是	场景	铺设	在	波士顿	,	大量的	.	-	.

他的一部歌剧以马萨诸塞州波士顿为背景。12.

[əˈnʌðər] [ɪz][əˈbaʊt]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [ɪz][leɪd][ɪn] ['memfɪs] [ænd; ənd] [θiːbz] ,

Another	is	about	Egypt	,	and	the	scene	is	laid	in	Memphis	and	Thebes	,
其他	是	关于	埃及	,	和	这	场景	是	铺设	在	孟菲斯	和	底比斯	,

另一部作品以埃及为背景，故事发生在孟菲斯和底比斯。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz] . - .

in	the	time	of	the	Pharaohs	.	13	.
在	这	时间	的	这	法老	.	-	.

在法老时代。13.

['vɛədi:] ['faʊndɪd] , [fɔ:r; fər][eɪdʒd] [mju'zɪʃənz] , [ðə; ði][kæsə][ˌdi: 'aɪ][ri:poʊsoʊ] ([haʊs] [ʌv; əv] [rest]) . -

Verdi	founded	,	for	aged	musicians	,	the	Casa	di	Riposo	(	House	of	Rest	)	.	14
威尔第	创立	,	为了	老年人	音乐家	,	这	卡萨	迪	里波索	(	房子	的	休息	)	.	-

.

:

.

威尔第为年老的音乐家们创办了 Casa di Riposo（安息之家）。14.

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['θɜ:rti] ['ɒprəz] ['vɛədi:] [roʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [kwɔ:r'tet] , [ðə; ði][mæn'zoʊni] ['rekwɪəm] ,

Besides	the	thirty	operas	Verdi	wrote	a	string	quartet	,	The	Manzoni	Requiem	,
除了	这	三十	歌剧	威尔第	写道	一个	细绳	四重奏	,	这	曼佐尼	安魂曲	,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [hɪm] . - .

and	a	National	Hymn	.	15	.
和	一个	国家的	圣歌	.	-	.

除了三十部歌剧外，威尔第还创作了弦乐四重奏《曼佐尼安魂曲》和一首国歌。15.

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] ['vɛədi:] [roʊt] [noʊ] ['ɒprəz] .

For	a	period	of	sixteen	years	Verdi	wrote	no	operas	.
为了	一个	时期	的	十六	年	威尔第	写道	不	歌剧	.

在长达十六年的时间里，威尔第没有创作任何歌剧。

[ðen] [hi:; hi] [prə'du:st] [hɪz; ɪz] [tu:] [greɪt] [wɜ:rks] , [ə'θeloʊ] [ænd; ənd]['fɔ:lstɑ:f] . - .

Then	he	produced	his	two	great	works	,	Othello	and	Falstaff	.	16	.
然后	他	生产	他的	二	伟大的	作品	,	奥赛罗	和	福斯塔夫	.	-	.

然后他创作了他的两部伟大作品《奥赛罗》和《法尔斯塔夫》。16.

[hi:; hi][daɪd][æt; ət][ˌes 'ti:] . ['ægəθə] , ['dʒænjueri] - , - .

He	died	at	St	.	Agatha	,	January	27	,	1901	.
他	死亡	在	英石	.	阿加莎	,	一月	-	,	-	.

他于 1901 年 1 月 27 日在圣阿加莎去世。

[sʌm; səm] QUESTIONS1 .

SOME	QUESTIONS1	.
一些	QUESTIONS1	.

一些问题1.

[wen] [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz]['vɛədi:][bɔ:rn] ? [ˌtu:'tu:] .

When	and	where	was	Verdi	born	?	2	.
什么时候	和	在哪里	曾是	威尔第	出生	?	2	.

威尔第何时何地出生？2.

[haʊ] [oʊld][wʌz; wəz][hi:; hi] [wen] [hi:; hi][daɪd] ? [θri:] .

How	old	was	he	when	he	died	?	3	.
如何	老的	曾是	他	什么时候	他	死亡	?	3	.

他去世时多少岁？3.

[kæn; kən][ju:; jʊ]['menʃ(ə)n] [θri:] [wɜ:rks][ʌv; əv]['vɛədi:] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ɒprəz] ? [fɔ:r] .

Can	you	mention	three	works	of	Verdi	that	are	not	operas	?	4	.
能	你	提到	三	作品	的	威尔第	那	是	不是	歌剧	?	4	.

请列举威尔第三部非歌剧作品？4.

[haʊ] ['meni] ['ɒprəz] [kæn; kən][ju:; jʊ] [neɪm] [frʌm; frəm] ['meməri] ? [faɪv] .

How	many	operas	can	you	name	from	memory	?	5	.
如何	许多	歌剧	能	你	姓名	从	记忆	?	5	.

你能凭记忆说出多少部歌剧？5.

[wʌt] ['ɪnstrʊmənts] [dɪd]['vɛədi:] [pleɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ? [sɪks] .

What	instruments	did	Verdi	play	as	a	boy	?	6	.
什么	仪器	做过	威尔第	玩	作为	一个	男生	?	6	.

威尔第小时候演奏过哪些乐器？6.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['vɝːdiːz][fɜːrst]['ɑːprə] ? ['sɛvən] .

What	was	the	title	of	Verdi's	first	opera	?	7	.
什么	曾是	这	标题	的	威尔第的	第一的	歌剧	?	7	.

威尔第的第一部歌剧叫什么名字？7.

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] [tuː] ['ɒprəz] ? [eɪt] .

The	title	of	his	last	two	operas	?	8	.
这	标题	的	他的	最后的	二	歌剧	?	8	.

他最后两部歌剧的标题是什么？8.

[wʌt] [dɪd]['vɛədiː] [lʌv] [tuː; tə][duː] [bɪ'saɪdz] [kəm'poʊz]['mjuːzɪk] ? [naɪn] .

What	did	Verdi	love	to	do	besides	compose	music	?	9	.
什么	做过	威尔第	爱	到	做	除了	撰写	音乐	?	9	.

除了作曲之外，威尔第还喜欢做什么？9.

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['spɪnət] ? - .

What	is	a	Spinet	?	10	.
什么	是	一个	小型立式钢琴	?	-	.

什么是小型立式钢琴？10.

[ɪn] [wʌt] ['feɪməs] ['sɪti] [dɪd][hiː; hi] ['stʌdi] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ? - .

In	what	famous	city	did	he	study	as	a	boy	?	11	.
在	什么	著名的	城市	做过	他	学习	作为	一个	男生	?	-	.

他小时候在哪个著名城市读书？11.

[haʊ] ['meni] ['ɒprəz] , [ɪn][ɔːl] , [dɪd]['vɛədiː][kəm'poʊz] ? - .

How	many	operas	,	in	all	,	did	Verdi	compose	?	12	.
如何	许多	歌剧	,	在	全部	,	做过	威尔第	撰写	?	-	.

威尔第一生共创作了多少部歌剧？12部。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ɑː'iːdə][leɪd] ? - .

Where	is	the	scene	of	Aida	laid	?	13	.
在哪里	是	这	场景	的	爱达	铺设	?	-	.

阿依达的遗体安葬在哪里？13.

[tuː; tə] [wʌt] [dɪd]['vɛədiː] [dɪ'voʊt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ?

To	what	did	Verdi	devote	his	fortune	?
到	什么	做过	威尔第	奉献	他的	财富	?

威尔第将他的财富投入到了什么地方？

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [dʒɪ'sɛpi] ['vɛədiː]

THE	STORY	OF	GIUSEPPE	VERDI
这	故事	的	朱塞佩	威尔第

朱塞佩·威尔第的故事

['rɪt(ə)n] [baɪ] . . . . . .

Written	by	. . . . .
书面	经过	. . . . .

作者：.....

[ɑːn] [deɪt] . . . . . .

On	date	. . . . .
在	日期	. . . . .

日期.....

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɪn][ðə; ði] [neɪmz] ,

This	book	has	inconsistencies	in	the	names	,
这	书	有	不一致之处	在	这	姓名	,

这本书里的人名前后矛盾。

['sʌmtaɪmz] ['æŋglisaiz] [neɪmz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [nɑːt] ['æŋglisaiz] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [neɪm] ([iː] .
sometimes **anglicizing** **names** **and** **sometimes** **not** **anglicizing** **the** **very** **same** **name** **(** **e** **.**
有时 英语化 姓名 和 有时 不是 英语化 这 非常 相同的 姓名 (e .
[dʒiː] . , [ɑːˈiːdə][ænd; ənd]['ɑːiːdə]) .
g **.** **,** **Aida** **and** **Aïda** **)** **.**
克 . , 爱达 和 艾达) .

有时将名字英语化，有时又不将同一个名字英语化（例如，Aida 和 Aïda）。

[ɑːn][peɪdʒ][eɪt] ,
On **page** **8** **,**
在 页 8 ,

第8页，

" [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] [ɪn] - " [wʌz; wəz] [rɪˈpleɪst] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz]
" **The** **first** **was** **performed** **in** **1893** **"** **was** **replaced** **with** **"** **The** **first** **was**
" 这 第一的 曾是 执行 在 - " 曾是 替换 和 " 这 第一的 曾是
[pərˈfɔːrmd] [ɪn] - "
performed **in** **1839** **"**
执行 在 - "

“第一次演出于 1893 年”被替换为“第一次演出于 1839 年”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神